BEDIENUNGS- & WARTUNGSANLEITUNG
OPERATING & SERVICE INSTRUCTIONS
TEICHMAX PHASE 1

rössle

Technik für saubere Teiche

faserplast

www.faserplast.ch

TEICHMAX PHASE 1

TEICH MAX
TROMMELFILTER PHASE 1

Gerät zur Wasserrückführung /
Water recirculation machine

Sprachverzeichnis / Language index

Deutsch . . . . . 3 - 11
English . . . . . 12 - 19

FASERPLAST AG
Sonnmattstrasse 6-8
CH-9532 Rickenbach, TG
Phone 071 929 29 29
E-Mail info@faserplast.ch
Web www.faserplast.ch

Version 06/23

Gebrauchsanleitung TEICHMAX PHASE 1

DEUTSCH

Sie haben eine TEICHMAX PHASE 1 erworben.
Diese Maschine wurde zur Filterung und Rückführung von bei der Teichreinigung entnommenen Wasser entwickelt. Die TEICHMAX PHASE 1 wird in Kombination mit den Teichschlammsaugern der Rössle AG verwendet!

Inhaltsverzeichnis

1. Vorwort 4
   1.1 Anwender der TEICHMAX PHASE 1 4
   1.2 Erläuterung der Sicherheitshinweise 4
   1.3 Aufbewahrungshinweise 4
   1.4 Beschaffung von Unterlagen und Informationen 4
   1.5 Gewährleistungsbedingungen des Herstellers 4
2. Produktbeschreibung 5
   2.1 Bestimmungsgemässe Verwendung und vernünftigerweise vorhersehbare Fehlanwendungen 5
   2.2 Technische Daten 5
   2.3 EG-Konformitätserklärung 5
   2.4 Produktkomponenten 6
3. Sicherheitshinweise 7
   3.1 Sichere Verwendung des Produkts 7
   3.2 Mögliche gesundheitliche Auswirkungen durch die Verwendung 8
4. Vorbereitungen 8
   4.1 Transport und Lagerung 8
   4.2 Inbetriebnahme der TEICHMAX PHASE 1 8
5. Betrieb der TEICHMAX PHASE 1 8
   5.1 So verwenden Sie das Gerät 8
   5.2 Probleme während der Verwendung des Gerätes 10
6. Wartung, Reinigung und Reparatur der TEICHMAX PHASE 1 10
   6.1 Zeitpunkt der Wartung und Reinigung 10
   6.2 Reinigen des Geräts 10
   6.3 Reparaturen 11
7. Entsorgung 11
   7.1 Entsorgung von Produktkomponenten 11
   7.2 Entsorgung der Verpackungsmaterialien 11

1. Vorwort

1.1 Anwender der TEICHMAX PHASE 1

Personen, die mit der Gebrauchsanleitung nicht vertraut sind, dürfen die TEICHMAX PHASE 1 nicht benutzen! Bedienung nur durch Personen mit Sicherheitsunterweisung!
Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschliesslich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissens benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

1.2 Erläuterung der Sicherheitshinweise

- **Hinweis!** Hinweis kennzeichnet Informationen, die wichtig sind, aber nicht mit potentiell gefährlichen Situationen in Verbindung stehen.
- **Vorsicht!** Vorsicht bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine mitunter schwere Verletzung zur Folge hat.
- **Achtung Lebensgefahr!** Achtung Lebensgefahr bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

1.3 Aufbewahrungshinweise

Stellen Sie sicher, dass Sie die vollständige Anleitung und sämtliche Sicherheitshinweise gelesen und verstanden haben, bevor Sie dieses Gerät verwenden. Die Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu Verletzungen bis zum Tod führen. Befolgen Sie alle Anweisungen. Dadurch werden Unfälle vermieden, die zu Sachschäden oder Verletzungen führen können. Heben Sie alle Sicherheitsinformationen und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf und geben Sie sie an spätere Benutzer des Gerätes weiter.
Der Hersteller haftet nicht für Sachschäden oder Verletzungen, die auf eine falsche Handhabung oder Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise zurückzuführen sind. In solchen Fällen erlischt der Gewährleistungsanspruch.

1.4 Beschaffung von Unterlagen und Informationen

1.4.1 Internet

Die aktuellste Version der Dokumentation steht auf der folgenden Website zur Verfügung: www.der-saubere-teich.de

1.4.2 Bestellinformationen für Dokumente

Dokumentationen, Benutzeranweisungen und technische Informationen finden Sie auf www.faserplast.ch oder können telefonisch unter +41 (0) 71 929 29 29 oder per E-Mail an info@faserplast.ch angefordert werden.

Kommentare können per E-Mail an info@faserplast.ch gesendet werden. Wir freuen uns über Ihre Rückmeldungen.

1.5 Gewährleistungsbedingungen des Herstellers

Für private Anwender und die gewerbliche Nutzung besteht ein Gewährleistungsanspruch für die Dauer von 24 Monaten auf dieses Gerät. Dieser Anspruch beginnt am Tag der Lieferung. Hierfür gilt als Nachweis der Kaufbeleg.
Schäden, die auf Material oder Verarbeitungsfehlern beruhen, reparieren wir innerhalb unserer Gewährleistungszeit kostenlos oder ersetzen die beschädigten Teile, jeweils nach unserer Wahl. Schäden die durch Einbau- und Bedienungsfehler, Kalkablagerungen, mangelnde Pflege, Frosteinwirkung, normalen Verschleiss oder unsachgemässe Reparaturversuche entstanden sind, fallen nicht unter diese Gewährleistung.
Bei Veränderungen an dem Gerät, z.B. Abschneiden der Netzanschlussleitungen oder des Netzsteckers, erlischt der Gewährleistungsanspruch. Für Folgeschäden, die durch Ausfall des Gerätes oder unsachgemässen Betrieb entstehen, haften wir nicht. Im Gewährleistungsfall senden Sie uns bitte das Gerät komplett mit Zubehör mit dem Kaufnachweis über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, kostenfrei zu.

rössle
Technik für saubere Teiche
faserplast
www.faserplast.ch

2. Produktbeschreibung

2.1 Bestimmungsgemässe Verwendung und vernünftigerweise vorhersehbare Fehlanwendungen

Die TEICHMAX PHASE 1 der RÖSSLE AG ist als Gerät für das Filtern und Rückführen von Wasser, das bei der Teichreinigung mit einem Teichschlammsauger entnommen wurde, entwickelt worden. Die TEICHMAX PHASE 1 ist ausschliesslich für die Verwendung mit einem Teichschlammsauger der Rössle AG vorgesehen.

Die TEICHMAX PHASE 1 darf nur mit Originalzubehör und -komponenten verwendet werden. Jegliche andere als in dieser Gebrauchsanleitung beschriebene Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemässe Verwendung.

2.2 Technische Daten

▪ Leistung Motor	90 W
▪ Spannung	230 V AC
▪ Wasseranschluss	0,5 Zoll Gardena
▪ Filtergrad	70 µ feines Edelstahlfilternetz
▪ Abmessungen	106 x 59 x 79 cm (B x T x H)
▪ Gewicht	53 kg

2.3 EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die RÖSSLE AG, dass die nachstehenden elektrischen Geräte in ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den wesentlichen Anforderungen der nachfolgenden Normen entsprechen. Bei nicht mit der RÖSSLE AG abgestimmten Änderungen der Geräte verliert diese Erklärung seine Gültigkeit.

Bezeichnung der elektrischen Geräte: Gerät zur Wasserrückführung
Geräte-Typ: TEICHMAX PHASE 1
Leistungsaufnahme: 90 W
Einschlägige EG-Richtlinien: 2006/42/EG

Harmonisierte Normen
EN 60 335-1 : 2002 + A1 : 2004 + A11 : 2004 + A2 : 2006 + A12 : 2006 + A13 : 2008 + A14 : 2010/Part1
EN 60 335-2-69 : 2003 + A1 : 2004 + A2 : 2008/Part 2-69 EN 60335-2-41 : 2003 + A1 : 2004/Part 2-41
EN 62 233 : 2008

Unterschrift: _____

Name des Unterzeichners: Hubert Rössle
Funktion des Unterzeichners: CEO

Rössle AG
Pater-Hartmann-Str. 23
87616 Marktoberdorf, Germany
Datum: 22.06.2023

Hubert Rössle
Name des Bevollmächtigten der technischen Unterlagen nach MRL 2006/42/EG:
Rössle AG
Pater-Hartmann-Str. 23
87616 Marktoberdorf, Germany

2.4 Produktkomponenten

Getriebeantriebsmotor

Netzkabel

Schmutzwasserauslauf ø 100 mm

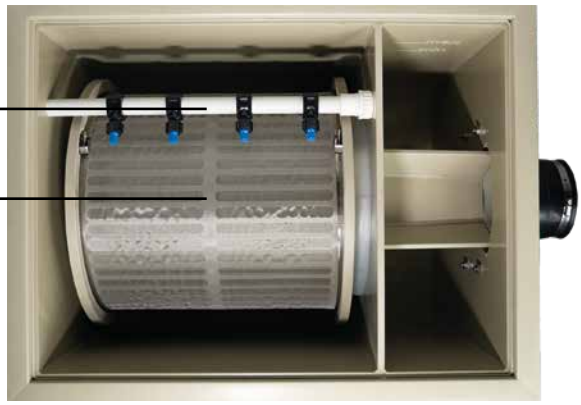
Schlauchanschluss A

Bremse

Gardena-Anschluss Wasserzuführung zur Sprühleiste (2,5 bar Druck benötigt)

Steuerung mit Steckdose für PHASE 2 (nur bei Verwendung der PHASE 2 benötigt)

Auslauf vorgereinigtes Wasser, Übergabe zu PHASE 2, ø 100 mm, wenn vorhanden



Sprühleiste

Filternetz

rössle
Technik für saubere Teiche
faserplast
www.faserplast.ch

3. Sicherheitshinweise

Vorsicht! Dieses Gerät wurde für einen sicheren Betrieb entwickelt. Aufgrund der Art des Betriebs bestehen bei der Verwendung des Gerätes jedoch mögliche Gefahren. Machen Sie sich mit der vorliegenden Gebrauchsanleitung vertraut, bevor Sie dieses Gerät verwenden. Die Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu schweren Verletzungen bis zum Tod führen.

3.1 Sichere Verwendung des Produkts

3.1.1 Sicherheitshinweise für schutzbedürftige Personen

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschliesslich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissens benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

3.1.2 Schutzausrüstung des Anwenders

Tragen Sie niemals lose sitzende Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder langes Haar kann von beweglichen Teilen erfasst werden. Tragen Sie geeignete persönliche Schutzausrüstung, festes, rutschsicheres Schuhwerk und einen Gehörschutz.

3.1.3 Produktgrenzen und -einschränkungen

Vorsicht! Verwenden Sie dieses Gerät nicht in der prallen Sonne. Dies kann zu zusätzlicher Hitzeentwicklung, Verformungen des Gerätes bis hin zum Defekt führen. Ein Hautkontakt mit einem in der prallen Sonne stehenden Gerät kann im schlimmsten Fall zu Verbrennungen der Haut führen.

Vorsicht! Verwenden Sie dieses Gerät nur bei einer Umgebungstemperatur zwischen 0°C und +30°C.

Achtung Lebensgefahr! Verwenden Sie dieses Gerät nur zur Filterung von Wasser. Filtern Sie auf keinen Fall Dinge wie leichtentzündliche, leichtbrennbare oder explosive Flüssigkeiten oder Stoffe sowie glühende Asche auf. Es besteht Brand- und Explosionsgefahr!

3.1.4 Sicherheitshinweise vor / bei der Inbetriebnahme

Befolgen Sie dazu die Anweisungen im Abschnitt 4 dieser Anleitung. Die Inbetriebnahme darf nur durch ordnungsgemäss qualifiziertes und geschultes Personal oder nach gründlicher Studie der Gebrauchsanleitung erfolgen. Das Gerät muss unter Beachtung der geltenden Regeln und Vorschriften in Betrieb genommen werden.

3.1.5 Sicherheitshinweise bei der Verwendung

Befolgen Sie dazu die Anweisungen im Abschnitt 5 dieser Anleitung. Das Gerät darf nur von ordnungsgemäss qualifiziertem und geschultem Personal oder nach gründlicher Studie der Gebrauchsanleitung verwendet werden. Das Gerät muss unter Beachtung der geltenden Regeln und Vorschriften verwendet werden. Niemals ohne Aufsicht verwenden!

Achtung Lebensgefahr! Niemals bei laufendem Gerät in die Öffnungen greifen. Niemals bei laufendem Gerät den Deckel öffnen und in das Gerät hineingreifen. Kontakt mit dem sich bewegenden Trommelfilter kann zu schwersten Verletzungen führen.

Achtung Lebensgefahr! Während der Teichreinigung mit einem Teichschlammsaugers und der TEICHMAX PHASE 1 ist ein Badebetrieb im Gewässer verboten.

3.1.6 Sicherheitshinweise zur Wartung und Reinigung

Sämtliche Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nur von qualifiziertem Personal ausgeführt werden. Um die Betriebssicherheit des Gerätes zu gewährleisten, sollte das Gerät gemäss den Anweisungen des Herstellers regelmässig von qualifiziertem Personal gewartet werden. Befolgen Sie dazu die Anweisungen im Abschnitt 6 dieser Anleitung. Wartung und Inspektion sollten regelmässig durchgeführt werden.

Versuchen Sie auf keinen Fall, das Gerät anders als in dieser Anleitung beschrieben selbst zu öffnen oder zu reparieren. Dadurch erlischt der Gewährleistungsanspruch. Reparaturen dürfen ausschliesslich vom Hersteller durchgeführt werden. Änderungen und technische Modifikationen am Gerät sind nicht gestattet.

3.2 Mögliche gesundheitliche Auswirkungen durch die Verwendung

Die Missachtung und Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise bei der Verwendung des Gerätes kann zu Unfällen mit leichten und schweren Verletzungen bis hin zu Verletzungen mit Todesfolge für den Anwender und/oder sich in der Nähe des Einsatzortes aufhaltenden Personen führen.

4. Vorbereitungen

4.1 Transport und Lagerung

4.1.1 Dimensionen und Gewicht

Die Daten zu den Ausmassen und zum Gewicht des Produkts entnehmen Sie der Auflistung im Abschnitt 2.2.

4.1.2 Transportieren und Handhaben des Geräts

Transportieren Sie das Gerät auf einem Fahrzeug in aufrechter Position unter Beachtung aller üblichen Sicherheitsmassnahmen. Sorgen Sie stets für eine ausreichende Fixierung, damit keine plötzlichen Bewegungen oder Instabilität auftreten können. Das Gerät ist mittels der integrierten Räder leicht am Boden bewegbar.

4.1.3 Lagerung

Wenn das Gerät nicht genutzt wird, entleeren und reinigen Sie es. Lagern Sie das Gerät trocken und gereinigt an einem trockenen Ort mit einer Temperatur über 0 °C ein, um ein mögliches Einfrieren zu verhindern. Sichern Sie das Gerät stets gegen ein Wegrollen.

4.2 Inbetriebnahme der TEICHMAX PHASE 1

4.2.1 Entfernung und Entsorgung der Verpackung

Entfernen Sie alle Transport- und Verpackungselemente. Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Entweder Verpackung aufbewahren oder nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäss den örtlich geltenden Vorschriften entsorgen (siehe Abschnitt 7.2).

4.2.2 Überprüfen des Verpackungsinhalt

Bitte überprüfen Sie sofort bei Anlieferung die Waren auf Transportbeschädigungen. Reklamieren Sie Schäden sofort beim Spediteur.

4.2.3 Installation und Einsatzvorbereitung

- Das Gerät wird Ihnen voll funktionsfähig angeliefert. Es Bedarf keiner weiteren Montage oder Installation Ihrerseits.

5. Betrieb der TEICHMAX PHASE 1

5.1 So verwenden Sie das Gerät

Beachten Sie beim Betrieb des Gerätes die folgenden Betriebsanweisungen.

5.1.1 Einsatzbereich

- Das Gerät kann überall eingesetzt werden, wo Wasser vor der Rückführung ins Gewässer gefiltert werden soll und die räumlichen und technischen Voraussetzungen für einen Betrieb gegeben sind.
- Das Gerät darf nur in Kombination mit einem Teichschlammsauger der Rössle AG verwendet werden. Ein Einsatz trotz fehlender/ausgebauter Produktkomponenten sowie unsachgemässe Handhabung führen zu Verlust des Gewährleistungsanspruches!
- Das Gerät darf nur verwendet werden, wenn die Umgebungstemperatur zwischen 0 °C und +30 °C liegt.

Vorsicht! Stellen Sie sicher, dass ein Rückfluss des gefilterten Wassers ins Gewässer stattfinden kann.

Vorsicht! Verwenden Sie dieses Gerät nicht in der prallen Sonne. Dies kann zu zusätzlicher Hitzeentwicklung, Verformungen des Gerätes bis hin zum Defekt führen. Ein Hautkontakt mit einem in der prallen Sonne stehenden Gerät kann im schlimmsten Fall zu Verbrennungen der Haut führen.

Vorsicht! Verwenden Sie dieses Gerät ausschliesslich bei trockenem Wetter.

rössle
Technik für saubere Teiche
faserplast
www.faserplast.ch

Achtung Lebensgefahr! Verwenden Sie dieses Gerät nur zur Filterung von Wasser. Filtern Sie auf keinen Fall Dinge wie leichtentzündliche, leichtbrennbare oder explosive Flüssigkeiten oder Stoffe sowie glühende Asche auf. Es besteht Brand- und Explosionsgefahr!

Achtung Lebensgefahr! Motor und Steuerungseinheit niemals ins Wasser oder eine andere Flüssigkeit tauchen! Motor und Steuerungseinheit niemals unter fliessendes Wasser halten und immer vor Spritzwasser schützen!

5.1.2 Start / Stopp und Durchführung des Gerätebetriebs

- Achten Sie auf einen sicheren Stand des Gerätes. Es muss so aufgestellt werden, dass es nicht ins Wasser fallen und nicht kippen kann. Stellen Sie das Gerät möglichst in Höhe des Wasserspiegels auf ebener Fläche auf und nahe des Gewässers auf, damit das gefilterte Wasser ins Gewässer zurückfliessen kann.
- Verbinden Sie die C-Kupplung des Ablaufschlauchs des Teichschlammsaugers mit der C-Kupplung am Gerät (Schlauchanschluss A). Setzen Sie die Knaggen der Halbkupplung am Ablaufschlauch in die entsprechenden Aussparungen der Gegenkupplung am Gerät. Durch Verdrehen der Halbkupplung am Ablaufschlauch rasten die beiden Halbkupplungen ein.
- Schliessen Sie einen Schlauch mit Gardena-Anschluss an die am Gerät angebrachte Gardena-Wasserzuführung an. Für den Betrieb wird ein Wasserdruck von 2,5 bar benötigt.
- Bereiten Sie den verwendeten Teichschlammsauger gemäss dessen Gebrauchsanleitung für den Einsatz vor.
- Stecken Sie den Netzstecker des Gerätes in eine geeignete, ausreichend gesicherte Steckdose.

Vorsicht! Schliessen Sie die TEICHMAX PHASE 1 nur an eine vorschriftsmässig installierte 230 V Steckdose mit Schutzkontakten an, die entsprechend mit einem Fehlerstromschutzschalter (FI 30mA, RCD) ausgestattet ist (VDE 0100T739). Sollte eine Verlängerungsleitung notwendig sein, achten Sie darauf, dass die Verlängerung für die Anschlussleistung des Gerätes ausgelegt ist. Falls eine Kabeltrommel dazwischengeschaltet ist, muss diese ganz ausgerollt werden, um eine mögliche Wärmeentwicklung zu vermeiden.

- Schalten Sie das Gerät über den Ein/Aus-Schalter für PHASE 1 an der Steuereinheit an.

Hinweis! Der zweite Ein/Aus-Schalter und die Steckdose an der Steuereinheit werden nur bei Verwendung der TEICHMAX PHASE 2 benötigt.

- Drehen Sie die Wasserzufuhr über den Gardena-Anschluss auf.

Hinweis! Das Gerät ist mit einer Sprühleiste mit mehreren Düsen. Die Wassermenge, die zum Spülen des Trommelfilters genutzt wird, kann über den am Gardena-Anschluss angebrachten Kugelhahn stufenlos reguliert werden.

- Schalten Sie den Teichschlammsauger ein. Für das genaue Vorgehen folgen Sie der Gebrauchsanleitung des Teichschlammsaugers.

Ende des Gerätebetriebs:

- Schalten Sie den Teichschlammsauger aus. Für das genaue Vorgehen folgen Sie der Gebrauchsanleitung des Teichschlammsaugers.
- Schalten Sie das Gerät mit dem Ein/Aus-Schalter aus.
- Drehen Sie die Wasserzufuhr über den Gardena-Anschluss zu.
- Stecken Sie den Netzstecker des Gerätes aus. Ziehen Sie niemals an der Leitung, sondern fassen Sie den Stecker an, um das Gerät vom Stromnetz zu trennen.
- Beenden Sie den Gebrauch des Teichschlammsaugers gemäss dessen Gebrauchsanleitung.
- Koppeln Sie die angeschlossenen Schläuche (Ablaufschlauch des Teichschlammsaugers am Schlauchanschluss A und den Schlauch am Gardena-Anschluss) ab. Der Ablaufschlauch wird durch Verdrehen der schlauchseitigen Halbkupplung von der C-Kupplung am Gerät abgekoppelt.
- Kippen Sie im Gerät verbliebenes Wasser über den Schlauchanschluss und den Auslauf aus. Achten Sie darauf, dass der Motor, die Steuereinheit und das Netzkabel nicht mit Wasser und Schmutz in Kontakt kommen.

5.1.3 Kontrollen vor (und nach) der Anwendung des Gerätes

- Kontrollieren Sie das Gerät auf eventuelle Beschädigungen.

Vorsicht! Die TEICHMAX PHASE 1 darf nicht mit beschädigtem Netzkabel oder anderen Beschädigungen (Fallschaden) betrieben werden.

- Kontrollieren Sie die Funktionstüchtigkeit aller Anschlüsse
- Kontrollieren Sie den in Kombination verwendeten Teichschlammsauger auf seine Einsatztauglichkeit (folgen Sie dazu der Gebrauchsanleitung des Teichschlammsaugers)

5.2 Probleme während der Verwendung des Gerätes

Achtung Lebensgefahr! Der Lösung aller Probleme geht voraus, dass das Gerät abgeschaltet und die Stromverbindung getrennt wird. Bei Nichtbeachtung können Unfälle mit erheblichen Verletzungen bis zur Todesfolge für den Anwender und/oder sich in der Nähe des Einsatzortes aufhaltenden Personen eintreten.

Das Gerät kippt während des Einsatzes um oder das Gerät wird überflutet:

- Ziehen Sie umgehend und sofort den Netzstecker!
- Stellen Sie das Gerät wieder auf und drücken Sie den Ein/Aus-Schalter einmal.
- Kippen Sie im Gerät verbliebenes Wasser über den Schlauchanschluss und den Auslauf aus. Achten Sie darauf, dass der Motor, die Steuereinheit und das Netzkabel nicht mit Wasser und Schmutz in Kontakt kommen.
- Vor Wiederaufnahme der Arbeit durch Einschalten des Gerätes am Ein/Aus-Schalter ist sicherzustellen, dass der Motor, die Steuereinheit nicht mit Wasser und Schmutz in Kontakt gekommen sind.
- Wurde das Gerät überflutet, muss die Saugleistung des verwendeten Teichschlammsaugers reduziert werden. Ist dies technisch nicht möglich, muss manuell darauf geachtet werden, dass weniger Wasser in die TEICHMAX PHASE 1 gelangt.

Die Filterleistung reicht nicht aus/die Verschmutzung ist zu stark:

- Eine zu starke Verschmutzung des Wassers und eine damit verbundene schlechte Filterleistung bedarf der manuellen Reinigung des Trommelfilters, so dass die gewohne Filterleistung wieder erreicht wird.
- Schalten Sie das Gerät über den Ein/Aus-Schalter aus.
- Stecken Sie den Netzstecker des Gerätes aus. Ziehen Sie niemals an der Leitung, sondern fassen Sie den Stecker an, um das Gerät vom Stromnetz zu trennen.
- Kippen Sie im Gerät verbliebenes Wasser über den Schlauchanschluss und den Auslauf aus. Achten Sie darauf, dass der Motor, die Steuereinheit und das Netzkabel nicht mit Wasser und Schmutz in Kontakt kommen.
- Reinigen Sie nun den Trommelfilter manuell durch Entfernen der Schmutzstoffe und spritzen Sie den Trommelfilter aus.
- Vor Wiederaufnahme der Arbeit durch Einschalten des Gerätes am Ein/Aus-Schalter ist sicherzustellen, dass der Motor, die Steuereinheit nicht mit Wasser und Schmutz in Kontakt gekommen sind.

Weitere mögliche Probleme:

- Der Ablaufschlauch des Teichschlammsaugers ist verstopft. Überprüfen und entfernen Sie die Fremdkörper.
- Für weitere mögliche Probleme beachten Sie bitte die Gebrauchsanleitung des Teichschlammsaugers.

6. Wartung, Reinigung und Reparatur der TEICHMAX PHASE 1

6.1 Zeitpunkt der Wartung und Reinigung

Das Gerät ist nach jedem Einsatz zu reinigen und zu warten. Ausserdem sollte vor der Anwendung des Geräts eine Kontrolle über die Einsatztauglichkeit (siehe Abschnitt 5.1.3) erfolgen. Andere Wartungs- bzw. Reinigungsarbeiten als die in dieser Anleitung aufgelisteten Massnahmen darf der Anwender nicht durchführen. Im Falle einer Reklamation wenden Sie sich an Ihren Händler oder den Hersteller.

6.2 Reinigen des Geräts

Vorsicht! Das Gerät muss zu jeder Zeit während der Reinigung und Wartung ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt sein.

- Ziehen Sie den Netzstecker des Gerätes aus der Steckdose um das Gerät vom Stromnetz zu trennen.
- Trennen Sie alle Schlauchverbindungen am Gerät.
- Nehmen Sie den Deckel vom und wischen Sie ihn mit einem feuchten Lappen ab.
- Spritzen Sie das Gerät innen mit Wasser aus. Kippen Sie im Gerät verbliebenes Wasser über den Schlauchanschluss und den Auslauf aus.
- Wischen Sie das Gerät mit einem feuchten Lappen ab.

Vorsicht! Motor, Steuerung und Netzkabel dürfen nicht feucht abgewischt oder abgespritzt oder ins Wasser getaucht werden.

6.3 Reparaturen

Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu öffnen oder zu reparieren. Lassen Sie Reparaturen nur vom Hersteller (oder autorisiertem Fachpersonal) durchführen. Wenden Sie sich in diesem Fall an Ihren Händler, Ihre Servicewerkstatt oder den Hersteller. Durch unsachgemässe Reparaturen können erhebliche Schäden für den Anwender entstehen. Bitte beachten Sie dazu auch den Abschnitt 1.5. Bei Fragen wenden Sie sich per E-Mail an info@faserplast.ch oder melden sich telefonisch unter +41 (0) 71 929 29 29.

7. Entsorgung

7.1 Entsorgung von Produktkomponenten

Das Gerät darf nicht im Restmüll entsorgt werden, sondern muss einer getrennten Sammlung zugeführt werden. Alte oder verschlissene Teile müssen möglichst umweltfreundlich entsorgt werden, z. B. indem sie in ein zugelassenes Recyclingzentrum gebracht werden. Es liegt in Ihrer Verantwortung, das Gerät an einer entsprechenden Stelle zur Entsorgung und Wiederverwertung abzugeben und damit zum Umweltschutz beizutragen. Die geltenden Entsorgungsrichtlinien und Informationen zu den für Sie zuständigen kommunalen Sammelstellen sind bei Ihren örtlichen Behörden zu erfragen.

7.2 Entsorgung der Verpackungsmaterialien

Die Verpackung kann in Ihren lokalen Recyclingeinrichtungen entsorgt werden. Mit der korrekten Entsorgung der Verpackungsabfälle helfen Sie, mögliche Gefahren für die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden. Die geltenden Entsorgungsrichtlinien und Informationen zu den für Sie zuständigen kommunalen Sammelstellen sind bei Ihren örtlichen Behörden zu erfragen.

Manual TEICHMAX PHASE 1

ENGLISH

You have purchased a TEICHMAX PHASE 1.
This machine was developed for filtering and recirculating water removed during pond cleaning. The TEICHMAX PHASE 1 is used in combination with the pond suction cleaners from Rössle AG!

Index

1. Preface 13
   1.1 Operators of the TEICHMAX PHASE 1 13
   1.2 Explanation of the safety instructions 13
   1.3 Retaining instructions 13
   1.4 Obtaining documentation and information 13
   1.5 Manufacturer's warranty 13
2. Product description 14
   2.1 Purpose of the product and reasonably foreseeable misuse 14
   2.2 Technical data 14
   2.3 EC declaration of conformity 14
   2.4 Product components 15
3. Safety instructions 16
   3.1 How to use the product safely 16
   3.2 Potential health consequences 16
4. Preparation 17
   4.1 How to transport and store the product 17
   4.2 How to install the TEICHMAX PHASE 1 17
5. Operation of the TEICHMAX PHASE 1 17
   5.1 How to use the product 17
   5.2 Problems that may occur during use of the product 18
6. Maintenance, cleaning and repair of the TEICHMAX PHASE 1 19
   6.1 Maintenance and cleaning timing 19
   6.2 Cleaning the device 19
   6.3 How to repair the product 19
7. Disposal 19
   7.1 Disposal of product components 19
   7.2 Disposal of packaging restraints 19

rössle
Technik für saubere Teiche

faserplast
www.faserplast.ch

1. Preface

1.1 Operators of the TEICHMAX PHASE 1

Persons who are not familiar with the manual must not use the TEICHMAX PHASE 1! Operation only by persons with appropriate safety instruction!
This device is not intended to be used by persons (including children) with reduced physical, sensorial or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised or have been given instructions on how to use the device by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.

1.2 Explanation of the safety instructions

- **Notice!** Notice indicates information that is important but not related to potentially dangerous situations.
- **Caution!** Caution refers to a hazard with a high risk level which, if not avoided, will result in an injury, which may be severe.
- **Caution - Danger to life!** Caution - Danger to life refers to a hazard with a high risk level which, if not avoided, will result in death or severe injury.

1.3 Retaining instructions

Make sure you have read and understood the entire manual and all safety instructions before using this product. Failure to follow these instructions may result in injury or death. Follow all instructions. This will prevent accidents that could result in property damage or injury. Keep all safety information and instructions for future reference and pass them on to subsequent users of the product.
The manufacturer is not liable for damage to property or injury resulting from incorrect handling or failure to comply with the safety instructions. Such cases void the product warranty.

1.4 Obtaining documentation and information

1.4.1 Internet

The latest version of documentation is available on the following website: www.der-saubere.teich.de.

1.4.2 Ordering documentation

Documentation, user instructions and technical information can be found at www.faserplast.ch or requested by calling +41 (0) 71 929 29 29 or emailing info@faserplast.ch.

Comments can be sent by e-mail to info@faserplast.ch. We look forward to receiving your feedback.

1.5 Manufacturer's warranty

For private users and commercial use, there is a warranty claim for the duration of 24 months on this device. The warranty claim begins on the day of delivery. The receipt is valid as proof of purchase.
Damage caused by faulty material or workmanship will be repaired free of charge within our warranty period or the damaged parts will be replaced, in each case at our choice. Damage caused by installation and operating errors, limescale deposits, lack of care, exposure to frost, normal wear and tear or improper repair attempts are not covered by this warranty. Modifications to the unit will void the warranty. We are not liable for consequential damage caused by failure of the unit or improper operation. In the event of a warranty claim, first request a repair order from your specialist dealer or directly from the manufacturer. Then please send us the unit completely with all accessories, together with the proof of purchase and the enclosed repair order, free of charge via the specialist dealer from whom you purchased the unit.

2. Product description

2.1 Purpose of the product and reasonably foreseeable misuse

The TEICHMAX PHASE 1 from RÖSSLE AG has been developed as a device for filtering and recirculating water taken during pond cleaning with a pond suction cleaner. The TEICHMAX PHASE 1 is intended exclusively for use with a pond suction cleaner from Rössle AG.

The TEICHMAX PHASE 1 may only be used with original accessories and components. Any other use than described in these manual is considered improper use.

2.2 Technical data

▪ Motor power	90 W
▪ Voltage	230 V AC
▪ Water connection	0,5 inch Gardena
▪ Filter grade	70 µ fine stainless steel filter mesh
▪ Dimensions	106 x 59 x 79 cm (W x D x H)
▪ Weight	53 kg

2.3 EC declaration of conformity

RÖSSLE AG hereby declare that the following electrical equipment complies with the essential requirements of the following standards in terms of its design and construction and in the versions placed on the market by us. In the event of modifications to the equipment not agreed with RÖSSLE AG, this declaration shall lose its validity.

Designation of the electrical devices: Pond suction cleaner
Unit type: TEICHMAX PHASE 1
Power consumption: 90 W
Relevant EC directives: 2006/42/EC

Harmonised standards
EN 60 335-1 : 2002 + A1 : 2004 + A11 : 2004 + A2 : 2006 + A12 : 2006 + A13 : 2008 + A14 : 2010/Part1
EN 60 335-2-69 : 2003 + A1 : 2004 + A2 : 2008/Part 2-69 EN 60335-2-41 : 2003 + A1 : 2004/Part 2-41
EN 62 233 : 2008

Signature: _____

Name of the signatory: Hubert Rössle
Function of the signatory: CEO

Rössle AG
Pater-Hartmann-Strasse 23
87616 Marktoberdorf, Germany
Date: 22.06.2023

Hubert Rössle
Name of the authorised representative of the technical file according to MRL 2006/42/EC:
Rössle AG
Pater-Hartmann-Strasse 23
87616 Marktoberdorf, Germany

rössle
Technik für saubere Teiche
faserplast
www.faserplast.ch

2.4 Product components

Gear drive motor

Power cable

Sewage water outlet ø 100 mm

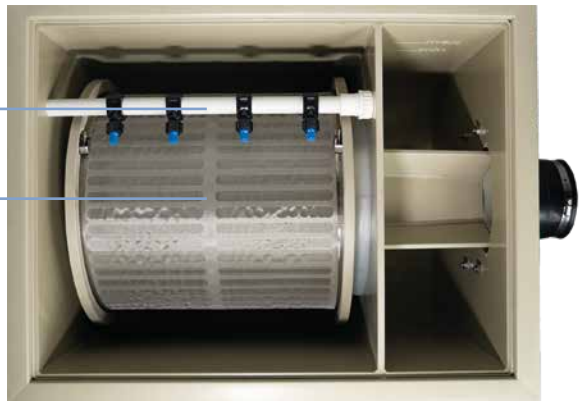
Hose connection A

Brake

Gardena connection Water supply to the spray bar (2.5 bar pressure required)

Control with socket for PHASE 2 (only needed when used in combination with PHASE 2)

Outlet pre-purified water, transfer to PHASE 2, ø 100 mm, if available



Spray bar

Filter net

rössle
Technik für saubere Teiche
faserplast
www.faserplast.ch

3. Safety instructions

Caution! This product has been designed for a safe operation. However, due to the nature of the operation, there are potential hazards when using the product. Familiarise yourself with these operating instructions before using this product. Failure to do so may result in severe injury or death.

3.1 How to use the product safely

3.1.1 Safety information for vulnerable people

This product is not intended to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and/or knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the product by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

3.1.2 Personal protective equipment

Never wear loose-fitting clothing or jewellery. Keep hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair can be caught by moving parts. Wear appropriate personal protective equipment, sturdy non-slip footwear and hearing protection.

3.1.3 Product limitations and restrictions

Caution! Do not use this device in direct sunlight. This can lead to additional heat generation, deformation of the device or even a defect. In the worst case, skin contact with a device standing in the blazing sun can lead to skin burns.

Caution! Use this device only at an ambient temperature between 0 °C and +30 °C.

Caution - Danger to life! Use this device only for filtering water. Never filter things such as highly flammable, combustible or explosive liquids or substances as well as glowing ashes. There is a risk of fire and explosion!

3.1.4 Safety information regarding time before / during installation

Regarding safety before / during the installation, follow the instructions in section 4 of this manual. Installation may only be performed by properly qualified and trained personnel or after a thorough study of the manual instructions. The product must be made operational in compliance with the rules and regulations in force.

3.1.5 Safety information regarding the use

Regarding the use of the product, follow the instructions in section 5 of this manual. The product may only be used by properly qualified and trained personnel or after thorough study of the manual instructions. The product must be used in compliance with the rules and regulations in force. Never use without supervision!

Caution - Danger to life! Never reach into the openings when the device is running. Never open the lid and reach into the device while it is running. Contact with the moving drum filter can lead to serious injuries.

Caution - Danger to life! During pond cleaning with a pond suction cleaner and the TEICHMAX PHASE 1, swimming in the water is prohibited.

3.1.6 Safety information regarding maintenance and cleaning

All cleaning and maintenance work must only be carried out by qualified personnel. To ensure the operational safety of the product, it should be serviced regularly in accordance with the manufacturer's instructions. To do this, follow the instructions in section 6 of this manual. Maintenance and inspection should be carried out regularly.

Never attempt to open or repair the device yourself in any way other than as described in these instructions. This will invalidate the warranty. Repairs may only be carried out by the manufacturer. Changes and technical modifications to the device are not permitted.

3.2 Potential health consequences

Disregard and non-compliance with the safety instructions when using the product can lead to accidents with minor and severe injuries and even fatal injuries for the user and/or persons in the vicinity of the place of use.

4. Preparation

4.1 How to transport and store the product

4.1.1 Dimensions and weight
For data regarding the dimensions and weight of the product, please refer to the listing in section 2.2.

4.1.2 Transporting and moving the product
When transporting the product on a vehicle, observe all the usual safety procedures. Always ensure sufficient fixation so that no sudden movements or instability can occur. The device can be easily moved on the ground by means of the integrated wheels.

4.1.3 Storing the product
When the device is not in use, empty and clean it. Store the device dry and cleaned in a dry place with a temperature above 0°C to prevent possible freezing. Always secure the device against rolling away.

4.2 How to install the TEICHMAX PHASE 1

4.2.1 Removal and disposal of the packaging restraints
Remove all transport and packaging elements. The packaging protects the product from damage during transport. Either store the packaging or dispose packaging materials that are no longer required in accordance with local regulations (see section 7.2).

4.2.2 Checking the package contents
Please check the goods immediately upon delivery for transport damage. Complain about any damage immediately to the carrier.

4.2.3 Installation and application preparation
- The device is delivered to you fully functional. No further assembly or installation is required from your side.

5. Operation of the TEICHMAX PHASE 1

5.1 How to use the product
When operating the product, observe the following operating instructions.

5.1.1 Operational environment
- The device can be used anywhere where water is to be filtered before it is returned to the water body and where the spatial and technical requirements for operation are met.
- The device may only be used in combination with a pond suction cleaner from Rössle AG. Use despite missing/removed product components as well as improper handling will result in the loss of the warranty claim!
- Use this device only at an ambient temperature between 0°C and +30°C.

Caution! Make sure that a backflow of the filtered water into the water body can take place and is not obstructed.

Caution! Do not use this device in direct sunlight. This can lead to additional heat generation, deformation of the device or even a defect. In the worst case, skin contact with a device standing in the blazing sun can lead to skin burns.

Caution! Only use this device in dry weather.

Caution - Danger to life! Only use this device to filter water. Never filter things such as highly flammable, combustible or explosive liquids or substances or glowing ashes. There is a risk of fire and explosion!

Caution - Danger to life! Never immerse the motor and control unit in water or any other liquid! Never hold the motor and control unit under running water and always protect them from splashing water!

5.1.2 Start / stop and operation of the product

- Make sure that the device is set up in a stable position. It must be positioned in such a way that it cannot fall into the water and cannot tip over. If possible, place the device at the height of the water level on a level surface and close to the water body so that the filtered water can flow back into the water body.
- Connect the C-coupling of the drain hose of the pond suction cleaner with the C-coupling on the device (hose connection A). Place the lugs of the half-coupling on the drain hose into the corresponding recesses of the mating coupling on the device. By turning the half-coupling on the drain hose, the two half-couplings engage.
- Connect a hose with a Gardena connection to the Gardena water supply attached to the device. A water pressure of 2.5 bar is required for operation.
- Prepare the pond suction cleaner used for use according to its manual.
- Insert the mains plug of the device into a suitable, adequately secured socket.

Caution! Only connect the TEICHMAX PHASE 1 to a properly installed 230 V socket outlet with protective contacts that is appropriately equipped with a residual current circuit breaker (FI 30mA, RCD) (VDE 0100T739). If an extension cable is necessary, make sure that the extension cable is designed for the connected load of the unit. If a cable drum is connected in between, it must be completely unrolled to avoid possible generation of heat.

- Switch on the device using the on/off switch for PHASE 1 on the control unit.

Notice! The second on/off switch and the socket on the control unit are only required when using the TEICHMAX PHASE 2.

- Turn on the water supply via the Gardena connection.

Notice! The device is equipped with a spray bar with several nozzles. The amount of water used to rinse the drum filter can be infinitely adjusted via the ball valve attached to the Gardena connection.

- Switch on the pond suction cleaner. For the exact procedure, follow the instructions for use of the pond suction cleaner.

End of operation:

- Switch off the pond suction cleaner. For the exact procedure, follow the instructions for use of the pond suction cleaner.
- Switch off the device with the on/off switch.
- Turn off the water supply via the Gardena connection.
- Unplug the mains plug of the device. Never pull the cord, but grasp the plug to disconnect the device from the mains.
- Finish using the pond suction cleaner according to its instructions for use.
- Disconnect the connected hoses (drain hose of the pond suction cleaner at hose connection A and the hose at the Gardena connection). The drain hose is disconnected by twisting the half-coupling on the hose side.
- Tip out any water remaining in the device via the hose connection and the outlet. Make sure that the motor, the control unit and the mains cable do not come into contact with water and dirt.

5.1.3 Checks before (and after) using the product

- Check the device for any damage.

Caution! The TEICHMAX PHASE 1 must not be operated with a damaged mains cable or other damage (drop damage).

- Check that all connections are in good working order.
- Check the pond suction cleaner used in combination for its suitability for use (follow the instructions for use of the pond suction cleaner).

5.2 Problems that may occur during use of the product

Caution - Danger to life! The solution to all problems is preceded by switching off the device and disconnecting the power supply. Failure to do so may result in accidents causing severe injury or death to the user and/or persons in the vicinity of the site of operation.

The device tips over during use:

- Immediately and without delay pull out the mains plug!
- Set the device back to its original position and press the on/off switch once.
- Tip out any water remaining in the device via the hose connection and the outlet. Make sure that the motor, the control unit and the mains cable do not come into contact with water and dirt.
- Before resuming work by switching the device on at the on/off switch, make sure that the motor and the control unit have not been in contact with water and dirt.
- If the device has been flooded, the suction power of the pond suction cleaner used must be reduced. If this is not technically possible, care must be taken manually to ensure that less water enters the TEICHMAX PHASE 1.

rössle
Technik für saubere Teiche
faserplast
www.faserplast.ch

The filter capacity is not sufficient/the contamination is too strong:

- If the water is too dirty and the filter performance is poor as a result, the drum filter must be cleaned manually so that the usual filter performance is achieved again.
- Switch off the device using the on/off switch.
- Unplug the mains plug of the device. Never pull the cord, but grasp the plug to disconnect the device from the mains.
- Tip out any water remaining in the device via the hose connection and the outlet. Make sure that the motor, the control unit and the mains cable do not come into contact with water and dirt.
- Now clean the drum filter manually by removing the dirt and spray out the drum filter.
- Before resuming work by switching on the device at the on/off switch, make sure that the motor, control unit have not come into contact with water and dirt.

Other possible problems:

- The drain hose of the pond suction cleaner is blocked. Check and remove the foreign objects.
- For other possible problems, please refer to the instructions for use of the pond suction cleaner.

6. Maintenance, cleaning and repair of the TEICHMAX PHASE 1

6.1 Maintenance and cleaning timing

The device must be cleaned and maintained after each use. In addition, a usability check (see section 5.1.3) should be carried out before using the device. The user must not carry out any maintenance or cleaning work other than the measures listed in these instructions. In case of a complaint, contact your dealer or the manufacturer.

6.2 Cleaning the device

Caution! The device must be switched off and disconnected from the mains at all times during cleaning and maintenance.

- Pull the mains plug of the device out of the socket to disconnect the device from the mains.
- Disconnect all hose connections on the device.
- Remove the lid and wipe it with a damp cloth.
- Spray the inside of the device with water. Tip out any water remaining in the device via the hose connection and the outlet.
- Wipe the device with a damp cloth.

Caution! The motor, control unit and mains cable must not be wiped or sprayed with water or immersed in water.

6.3 How to repair the product

Never attempt to open or repair the device yourself. Only have repairs carried out by the manufacturer (or authorised specialists). In this case, contact your dealer, service workshop or the manufacturer. Improper repairs can cause considerable damage to the user. Please also refer to section 1.5. If you have any questions, please email info@faserplast.ch or call +41 (0) 71 929 29 29.

7. Disposal

7.1 Disposal of product components

The product must not be disposed of in household waste, but must be sent for separate collection. Old or worn parts must be disposed of in the most environmentally friendly way possible, e.g. by taking them to an approved recycling centre. It is your responsibility to take the appliance to an appropriate place for disposal and recycling, thus contributing to environmental protection. Contact your local authorities for the applicable disposal guidelines and information on the municipal collection points responsible for you.

7.2 Disposal of packaging restraints

The packaging can be disposed of at your local recycling facilities. By disposing of the packaging waste correctly, you help to avoid possible hazards to the environment and health. Contact your local authorities for the applicable disposal guidelines and information on the municipal collection points responsible for you.

rössle

faserplast

FASERPLAST AG
Sonnmattstrasse 6-8
CH-9532 Rickenbach TG
Telefon 071 929 29 29
E-Mail info@faserplast.ch
Web www.faserplast.ch